

# Journals

No. 155

Wednesday, March 13, 2002

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 155

Le mercredi 13 mars 2002

14 heures

---

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

At 3:00 p.m., pursuant to Order made Friday, March 1, 2002, the Right Honourable Herb Gray appeared at the Bar of the House.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15 heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 1<sup>er</sup> mars 2002, le très honorable Herb Gray comparaît devant la barre de la Chambre.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 371-0586 concerning the Robert Latimer case. —  
Sessional Paper No. 8545-371-58-08.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n<sup>o</sup> 371-0586 au sujet de l'affaire Robert Latimer. —  
Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-58-08.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre) presented the Report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the 31st Annual Meeting of the Canada-France

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la 31<sup>e</sup> réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Toronto, au Nouveau-

Interparliamentary Association, held in Toronto, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island, from September 3 to 10, 2001. — Sessional Paper No. 8565-371-55-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Parrish (Mississauga Centre) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Defence and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Washington, D.C., and Tampa, Florida, from January 27 to February 2, 2002. — Sessional Paper No. 8565-371-50-11.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any ruling of the Chair, and recognizing the importance of maintaining the integrity of the supply process, the party allotment of opposition motions on allotted days and their votable status during a normal supply year beginning July 1 and ending June 30, be as follows: the Canadian Alliance shall be allotted 11 days in total with no more than eight being allowed to come to a vote; the Bloc Québécois shall be allotted six days in total with no more than four being allowed to come to a vote; the New Democratic Party shall be allotted two days in total with no more than one being allowed to come to a vote; and the Progressive Conservative Democratic Representative Caucus shall be allotted two days in total with no more than one being allowed to come to a vote.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning sexual and violent content in the media (No. 371-0603);

— by Mr. Herron (Fundy—Royal), one concerning Canada's railways (No. 371-0604).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an order for return:

Q-104 — Mr. Williams (St. Albert) — With regard to performance pay for public servants in the Executive (EX) category and the Deputy Minister (DM) category in fiscal year 2000-01 for each department, agency or Crown corporation: (a) how many employees received performance pay, broken down by EX level (i.e. EX-1, EX-2, etc.); (b) how many employees are there in each EX level; (c) how many employees received performance pay, broken down by DM level (i.e. DM-1, DM-2, etc.); (d) how many employees are there at each DM level; and (e) what was the total amount paid out in performance pay? — Sessional Paper No. 8555-371-104.

Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, du 3 au 10 septembre 2001. — Document parlementaire n° 8565-371-55-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Parrish (Mississauga-Centre) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à une réunion de la Commission de la défense et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Washington et à Tampa (Floride), du 27 janvier au 2 février 2002. — Document parlementaire n° 8565-371-50-11.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant toute décision de la présidence, et reconnaissant l'importance de maintenir l'intégrité du processus des travaux des subsides, l'attribution des motions d'opposition, avec ou sans vote, aux différents partis, les jours désignés pendant un exercice normal qui commence le 1<sup>er</sup> juillet et qui se termine le 30 juin, soit établi comme suit : l'Alliance canadienne devrait obtenir un total de 11 journées désignées, dont un maximum de huit pouvant faire l'objet d'un vote; le Bloc québécois devrait en obtenir un total de six, dont un maximum de quatre pouvant faire l'objet d'un vote; le Nouveau Parti démocratique devrait en obtenir un total de deux, dont un maximum d'une pouvant faire l'objet d'un vote; et la Coalition Parti progressiste-conservateur/Caucus de la représentation démocratique devrait en obtenir un total de deux, dont un maximum d'une pouvant faire l'objet d'un vote.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n° 371-0603);

— par M. Herron (Fundy—Royal), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0604).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-104 — M. Williams (St. Albert) — En ce qui concerne la rémunération au rendement pour les fonctionnaires des catégories Direction (EX) et sous-ministre (SM), quels ont été, pour l'exercice 2000-2001 et pour chaque ministère, organisme et société d'État : a) le nombre d'employés qui ont reçu une rémunération en fonction de leur rendement, ventilé par niveaux à l'intérieur de la catégorie EX (par exemple, EX-1, EX-2 et ainsi de suite); b) le nombre d'employés pour chaque niveau de la catégorie EX; c) le nombre d'employés qui ont reçu une rémunération en fonction de leur rendement, ventilé par niveaux à l'intérieur de la catégorie DM (par exemple, DM-1, DM-2 et ainsi de suite); d) le nombre d'employés pour chaque

niveau de la catégorie DM; e) le montant total versé en rémunération au rendement? — Document parlementaire n° 8555-371-104.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all documents, reports, memos, letters, invoices, e-mails and correspondence of any kind pertaining to the \$612,250 effectiveness study conducted by Groupaction Marketing regarding the government's sponsorship of hunting, fishing and recreation events. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-25 — Mr. Burton (Skeena)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-371-25.

The Notice of Motion for the Production of Papers P-41 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was withdrawn.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001.

Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:12 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Herron (Fundy—Royal), moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider amending the Canada Elections Act in order to grant the right to vote to those residing in Canada with landed immigrant status. (*Private Members' Business M-122*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Pension Benefits Standards

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, notes, lettres, factures, courriels et autres pièces de correspondance concernant l'étude de l'efficacité menée par Groupaction Marketing, au prix de 612 250 \$, sur la commandite par le gouvernement d'activités de chasse, de pêche et de loisirs. (*Avis de motion portant production de documents P-25 — M. Burton (Skeena)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-371-25.

L'avis de motion portant production de documents P-41 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et retiré.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001.

M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 12, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Herron (Fundy—Royal), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier la Loi électorale du Canada de manière à accorder aux immigrants reçus qui résident au Canada le droit de vote. (*Affaires émanant des députés M-122*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les normes des

Act, R.S. 1985, c. 32, (2nd Supp.), s. 40. — Sessional Paper No. 8560-371-207-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Textile Reference Annual Status Report” for the period of October 1, 2000, to September 30, 2001, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560-371-553-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### ADJOURNMENT

At 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

prestations de pension, L.R. 1985, ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 40. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-371-207-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur « Rapport de situation annuel — saisine sur les textiles » pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 2000 au 30 septembre 2001, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L.R. 1985, ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 42. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-371-553-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### AJOURNEMENT

À 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.